

PERIÒDIC D'ARAN ESPECIAL HIVERN 2024

AUTÈ

La Val d'Aran, un hivern infinit

ELS MILLORS PLANS MÉS ENLLÀ DE LES PISTES

JUAN SISTO

25 ANYS D'EXPERIÈNCIA EN EL SECTOR

C  **COMPLEMENTS**
..... TAR ABITATGE

Ctra. França, 23 - Nau 12 - 973 64 27 78 - 25530 VIELHA - www.complementsper.cat

Distribuidors oficials:


QUICK-STEP
CREADORES DE SUELOS

FESTOOL
HERRAMIENTAS PARA LOS MÁS EXIGENTES

 **JOTUN**

 **Nilfisk**

Gaudir l'hivern a l'Aran

GASTRONOMIA, CULTURA I OCI GUANYEN PES EN L'OFERTA TURÍSTICA ELS MESOS MÉS FREDS DE L'ANY ENMIG DE PAISATGES DE POSTAL TENYITS PER LA NEU

TÈXTE: **MARC CODINAS**

Un clima atlàntic i una cultura única doten la Val d'Aran d'una gran personalitat en cada estació de l'any. La seua latitud i l'orografia són les responsables que els seus paisatges estiguin en constant transformació, convertint-la en una terra de mil colors i en el principal destí turístic lleidatà. El turisme atret per la neu, propiciat per l'obertura del túnel de Vielha (1948), l'estació d'esquí de Baqueira Beret (1964) i la construcció dels Paradors, ha estat una eina perquè els seus habitants puguin donar a conèixer també al món els seus recursos naturals, el seu llegat arquitectònic, les tradicions, les festes i la gastronomia. Cal remarcar la feina feta en els últims anys per diversificar l'economia, innovar i gestionar el patrimoni natural a fi de poder fer front a

problemàtiques actuals com són l'escassetat d'aigua o el canvi climàtic. El potencial del territori com a destí turístic és més que evident i cada vegada atrau més mirades del turista internacional. En aquest sentit, les valls araneses compten amb més places i establiments d'allotjament turístic que totes les comarques que conformen la marca turística de les Terres de Lleida. Concretament, a finals del 2022 l'Aran concentrava un 24% de les 75.620 places registrades a la demarcació. És el clar dominador de

EL TÚNEL DE VIELHA, ELS PARADORS I L'ESTACIÓ DE BAQUEIRA BERET VAN AFAVORIR L'ECLOSIÓ DEL TURISME A LA ZONA, QUE TÉ CADA COP MÉS PROJECCIÓ INTERNACIONAL



La mateixa neu que atrau esquiadors deixa a la Val unes imatges de conte.

l'oferta d'habitatges d'ús turístic, amb quasi un 40% de les més de 8.000 places, i de les places hoteleres, amb més d'un 30% de les quasi 20.000 existents. En les últimes dècades ha configurat una oferta turística destacionalitzada i que posa en valor el medi ambient més enllà de l'esquí així com la seua identitat singular. Va ser el primer destí de muntanya amb

l'acreditació Biosphere el 2014; les seues falles formen part del conjunt de festes del foc del Pirineu declarades Patrimoni Mundial; ha esdevingut pionera en la regulació de la recollida de bolets i any rere any potencia l'entramat de camins, rutes i trajectes per poder descobrir el seu territori a peu, en bicicleta, amb raquetes o als lloms d'un cavall.



Escuela d'Ostalària
Les-Val d'Aran
1983
Université du Service

Matrícula juny, juliol i setembre



PTT COMERÇ I VENDES

CFGM CUINA I GASTRONOMIA
CFGM PASTISSERIA I FORNERIA

CFGM GESTIÓ
ALLOTJAMENTS TURÍSTICS

Pràctiques
ERASMUS + PARÍS

CURS 2024/25
FP DUAL

Tel. 973 647 242
www.iesostalaria.com

Generalitat de Catalunya
Departament d'Educació
Institut d'Ostalària Les-Val d'Aran

Cofinanciat per el
programa Erasmus+
de la Unió Europea



@VALDARANPHOTOS



@VALDARANPHOTOS

SUMARI



6 Pedra, fusta i pissarra

ARTIES. Perdre's pels pobles més bonics de la Val d'Aran per descobrir-ne els secrets.



8 Benestar i oci, també de nit

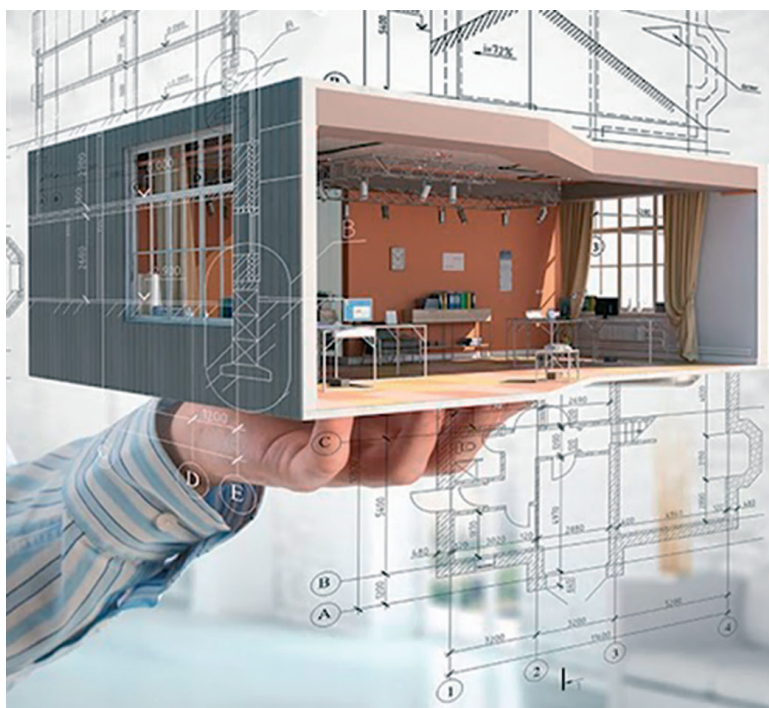
VIELHA. Un paradís de l'après-ski, amb mil opcions per gaudir després d'un dia ple d'emocions.

10 Experiències en entorns únics

UNHA. Un terreny indòmit per descobrir de la mà dels millors guies i empreses especialitzades.

14 Terra de mil històries i sabors

LES. La gastronomia i el folklore són els plats forts de la cultura tradicional aranesa.



Botiga de mobles referent en el món del disseny a Lleida

MP MOBLES PARDINYES

Amb més de 50 anys d'experiència

C/ Manuel de Montsuar, 12 Bx.
973 222 727 - 25005 Lleida

 mobles_pardinyes

PARLEM AMB...

AMADOR MARQUÉS

«Toca posicionar-nos a nivell de qualitat»

CONSELHÈR DE TURISME

Amador Marqués és vicesíndic 1r del Conselh, conselhèr del Departament de Governació, Innovació, Economia i Turisme i diputat al Congrés dels Diputats. Nascut a Vielha, és també llicenciat en Periodisme i ha cursat estudis de Filosofia i Teologia.

En què es diferencia el turista que visita la Val durant l'hivern de qui ho fa durant l'estiu? Qui ens visita en aquesta època de l'any ho fa principalment atret per l'esquí i acostuma a venir de més a prop. Està fidelitzat, i per això cada vegada més busca noves experiències com poden ser les raquetes de neu o descobrir la nostra gastronomia i el nostre patrimoni. Durant els mesos d'estiu, en canvi, destaca el turisme internacional europeu i aquells aficionats al senderisme o al ciclisme, entre altres esports. Arran d'això potenciem cada any noves rutes, ports de muntanya o inclús la nostra xarxa de refugis.

Creu que la Val d'Aran pot créixer encara més turísticament? La tendència climàtica dels últims anys són estius cada cop més calorosos i hiverns amb menys nevades, sobretot a les estacions d'esquí orientades al sud. Això ens pot afavorir, ja que aquí tenim garantia de neu de qualitat, fet que podria atraure més visitants. En la mateixa línia, aquesta tendència comporta també més dies de bon temps durant la tardor i la primavera, estacions més fluïdes turísticament parlant. Això sumat a la disponibilitat immediata d'informació, amb previsions meteorològiques cada cop més precises, fa que la gent pugui planificar sortides d'última hora amb facilitat. El passat pont d'octubre, per exemple, vam batre rècords d'ocupació.

A quins reptes s'enfronta el territori per tal de poder assimilar aquest



CONSELH GENEAL D'ARAN

«DIVERSIFICAR LA NOSTRA OFERTA TURÍSTICA PERMETRÀ TAMBÉ EVITAR LA MASSIFICACIÓ EN PERÍODES DE MÀXIMA AFLUËNCIA DE VISITANTS»

creixement? La nostra és una destinació consolidada i que en els últims anys ha anat a més. Tot i ser un territori petit, tenim gran capacitat i una nodrida xarxa de serveis, però alguns d'aquests s'han de redimensionar, sobretot en períodes d'alta afluència. La nostra xarxa de mobilitat interna, que pretenem abordar amb la pròxima llicitació, o el servei de recollida de residus són alguns d'aquests. Així ma-

teix, hi ha polítiques de mobilitat que transcendeixen de les nostres competències. També estem immersos en un pla de sostenibilitat turística en què un dels objectius és promoure la diversificació de l'oferta, amb la finalitat d'evitar la massificació i desestacionalitzar el turisme. Cal remarcar que la Val d'Aran disposa dels recursos per oferir atractius més enllà dels mesos d'estiu i d'hivern.

En quin punt es troba aquest pla que comenta? Ens trobem en una fase tant o més important que la d'atraure turistes, i és la d'oferir una experiència de gran qualitat al visitant. Afavorir el turisme gastronòmic, amb una oferta variada i per a tots els públics, i potenciar el nostre patrimoni artístic i cultural, són només alguns dels eixos amb els quals treballem actualment. Així mateix, tenir una llengua pròpia ens pot ajudar a potenciar el tema cultural, que va molt més enllà del nostre patrimoni eclesial i inclou també els entorns urbans dels nostres pobles i la nostra història. Hi ha un tipus de públic que busca cada cop més aquest tipus d'experiències.

De quines altres maneres es pot redistribuir el turisme? Apostem per noves modalitats de rutes i pràctiques outdoor. Senderisme, ciclisme o les raquetes de neu són activitats cada vegada més presents i fortes al territori. Així mateix, la Val d'Aran canvia molt amb cada estació de l'any, a nivell paisatgístic i de possibilitats, i la regulació d'accés a les riberes més conegudes i altres entorns naturals afavoreix també la redistribució dels visitants al territori.





singular
INTERIOR

Pl. Coto Marzo, 9
25530 Vielha
Tel. 629 437 367
singular@singularinterior.com

MOBLES

Comenje S.L.



**PROJECTES
DECORACIÓ**

Av. Pas d'Arró, 9
Tel. 973 64 19 76
25530 VIELHA - Lleida

Av. Verdaguier, 36-38
Tel. 973 68 02 68
comenje@gmail.com
25500 LA POBLA DE SEGUR - Lleida



ABS

JUAN ANTONIO SERRANO

«Liderem el turisme d'alta muntanya»

Quin creu que és el tipus de turista que ha de potenciar la Val d'Aran?

El mercat de proximitat està ja consolidat i, tot i que l'internacional ja funciona d'un temps ençà, ens queda encara molt camí per recórrer. Així mateix, el turisme que aporta públic suficient és el que busca un entorn d'alta muntanya i idoni per a la pràctica esportiva, i per això s'ha de continuar potenciant la Val durant cada mes de l'any com a destinació d'alta muntanya. Però cal remarcar també que el territori disposa d'altres recursos durant la resta d'estacions de l'any.

En quins aspectes creu que pot desenvolupar-se, encara més, l'oferta turística aranesa? En els últims anys han guanyat terreny el patrimoni romànic i la bona gastronomia, que su-

mat a uns bons allotjaments ajuden a oferir experiències turístiques de gran qualitat més enllà de la neu i durant tot l'any. També es treballa cada cop més en reclams propis d'altres estacions de l'any, com per exemple l'afició pels bolets o gaudir de l'espectacle que ofereixen els cérvols durant la brama els mesos de tardor.

En què es diferencia la Val d'Aran d'altres zones de muntanya?

Disposem d'una sèrie de serveis que la resta de les valls, tant del sud de França com de la resta del territori nacional no tenen. Botigues, comerç i una gran cartera de professionals, als quals se suma el gran treball fet en els últims anys per crear una marca sòlida per part de tot el sector. Tenir una bona estació d'esquí com és Ba-



«HEM CREAT UNA MARCA MOLT SÒLIDA I ENCARA ENS QUEDA MOLT CAMÍ PER RECÓRRER EN EL MERCAT TURÍSTIC INTERNACIONAL»

queira Beret ha estat, evidentment, de vital importància per tal d'haver pogut arribar aquí.

Lidera doncs la Val d'Aran el sector turístic estatal d'alta muntanya? En

VICEPRESIDENT DEL PATRONAT DE TURISME DE LA DIPUTACIÓ

Juan Antonio Serrano és alcalde de Vielha e Mijaran i ocupa la tercera vicepresidència de la Diputació de Lleida, a més de la cartera de turisme a través del Patronat de Turisme de les Terres de Lleida. En l'anterior mandat va ser també conseller d'Economia i Turisme del Conselh Generau d'Aran.

matèria d'innovació i de la qualitat del producte que oferim, sens dubte. El fet de ser pioner t'obliga també a continuar innovant en tot moment. En altres paraules, no només liderem quant a oferta turística, sinó també en la qualitat d'aquesta. Si la gent ve aquí i tenim un tipus de visitant tan fidelitzat és perquè el tractem bé i perquè aquest se sent ben tractat.

Què cal tenir en compte si es vol créixer en temporades que fins ara no concentraven tants turistes? El territori té les capacitats per continuar excel·lint a mesura que s'avança en matèria de desestacionalització. És cert, però, que poden haver-hi serveis que s'hagin de replantejar segons canviïn les necessitats de cada temporada.

trastros
VIELHA

regals - roba infantil - Puericultura



trastros@yahoo.es



@trastros.vielha



@trastrosvielha

Pas d'Arro, 34. Vielha - Val d'Aran 973 640845 628 028 302



FLORSTIL
FLORES Y PLANTAS

PLANTAS - FLORES - RAMOS - ARREGLOS FLORALES
PARA ACONTECIMIENTOS / ENCARGOS

Avda. Pas d'Arro 23, Bajo C - 25530 Vielha - 650 555 865



Pedra, fusta i pissarra

L'ARQUITECTURA DELS POBLES ARANESOS ESTÀ IDEADA PER AGUANTAR ELS HIVERNS MÉS FERESTECES

Una parella passejant per un dels carrers d'Arties, certificat juntament amb Garòs com un dels pobles més bonics del territori nacional.

©VALDARANPHOTOS / VISIT ARTIES



FRANCESC TUR

La mateixa neu que atrau esquiadors deixa alhora paisatges de postal als pobles de la Val d'Aran. Tot i que el territori és un destí turístic consolidat, els seus pobles conserven la personalitat amb què van ser construïts. La millor manera de descobrir-ne els secrets és perdre's pels seus estrets carrerons. Si es para atenció, s'observa que gran part de les cases protegeixen als que hi viuen contra els elements meteorològics a base de pedra, fusta i pissarra. El fet que totes elles estiguin agrupades n'és el primer senyal, com també ho són els seus sostres amb forta inclinació per evitar acumulacions de neu o la falta d'obertures i finestres a les parets orientades a cara nord, que té com a objectiu resguardar de les ventades.

Els campanars esvelts i punxeguts de les esglésies romàniques s'alcen entre les muntanyes on s'amaguen. Una inesborrable empremta de l'edat mitjana que es pot observar en cada un dels 33 pobles de nou municipis que hi ha repartits pel territori. En sobresurt la de Santa Maria d'Arties, un dels estendards de l'arquitectura aranesa i que està catalogada com a bé cultural d'interès local. Val a dir que el poble termal que li dona nom és declarat com un dels més bonics del país juntament amb Garòs, ubicat a pocs quilòmetres i que també compta amb una impressionant església del segle XII, la de Sant Julià. Tanmateix, el conjunt dels pobles conserva un pa-



La Bonaigua

A P A R T A M E N T S

C/ del Port 2
València d'Àneu, 25587
Tel: 656825500
apartamentslabonaigua@gmail.com
www.apartamentslabonaigua.com



Otèl Cò de Pierra

C/ Mayor 23 Beltrán
Val d'Aran Lleida
hotelpierra@gmail.com
telf. 619096526

www.hotelpierra.es





VISITVALDARAN

ELS CAMPANARS ESVELTS I PUNXEGUTS DE LES ESGLÉSIES ROMÀNIQUES D'UNHA, SALARDÚ I BAQUEIRA S'ALCEN ENTRE LES MUNTANYES ON S'AMAGUEN. SÓN NOMÉS ALGUNS DELS MONUMENTS DEL CONJUNT ARTÍSTIC ROMÀNIC QUE ES POT VISITAR DURANT TOT L'ANY A L'ARAN.



BAQUEIRA

trimoni artístic que pot considerar-se com un dels tresors més valuosos del Pirineu. El nucli urbà de Vielha, la capital, transcorre al llarg del riu Nere, i resseguint-lo queda a la vista la seua història a través d'edificis històrics com les mansions senyorials, la casa fortificada del general Marthinhon, que alberga el Museu dera Val d'Aran, o l'església de Sant Miquèu. Disposa també d'equipaments que diversifiquen l'oferta d'oci del conjunt de la Val com el Palai de Gèu, la piscina

climatitzada i el cinema. Si s'utilitza el Camin Reiau, un recorregut mil·lenari recuperat que connecta els pobles de la Val, és molt fàcil arribar a Gausac o Betren. Partint de la capital direcció a França s'estén el Baish Aran, amb una vintena de poblacions. Destaca Vilac, que domina la planura de Mijaran i on hi ha l'únic campanar gòtic del territori. A Bausen s'hi troba el cementiri més petit de l'Estat, que té una única tomba i que amaga una gran història d'amor. Per la seua part,

el poble de Les té una piscifactoria que produeix caviar i carn d'esturió i el complex termal de la Baronia, mentre que a Arres, la Mina Victoria, antiga explotació de zinc, dona testimoni del passat miner de la zona. La localitat de Vilamòs ofereix vistes privilegiades al massís de la Maladeta, coronat per l'Aneto i posant llavors la mirada al Pallars entomant la C-28, que acaba travessant el Port de la Bonaigua, es pot fer parada a Salardú, un poble de carrers estrets i empinats que culmina amb l'església de Sant Andreu, santuari on hi ha la talla del Crist de Salardú, una imatge molt venerada. També al Naut Aran s'hi troba Baqueira, cèlebre per les seues pistes d'esquí, tot i que també destaca per altres atractius com les piscines termals d'Arties o el museu sobre la vida tradicional aranesa de Bagergue.



ECOMUSEU ÇÒ DE JOANCHIQUET

Passat industrial

Fàbrica dera lan. La fàbrica de llana de Vielha és un exemple representatiu de les indústries tèxtils presents al territori durant el s. XIX.



@VALDARANPHOTOS

Casa tradicional

Ecomuseu Çò de Joanchiquet. Ubicada al carrer Major de Vilamòs, un dels pobles que millor ha conservat l'arquitectura tradicional de la vall, es tracta d'una casa tradicional aranesa en què un pati tancat articula els diferents espais: casa familiar, estables, hort, etc.



Hotel Restaurant
973698025

Recepció oberta les 24 h. - Servei de conserjeria
Assistència turística - Restaurant obert de 8 a 22 h

MONT SANT HOTEL - Carretera Nacionl 230, km. 131 - VILALLER 25552 (LLEIDA) - RESERVES 973698025



Jairo José Piñero Hurtado

• Venta de leña (servicio a domicilio) • Limpieza de nieve • Mantenimiento y limpieza de chimeneas • Jardineria

Tel. 638 810 555 - www.hermanosjayro.com



Relaxar-se una tarda l'hivern a les aigües termals de la Baronía de Les és un autèntic plaer.



TERMES BARONIA DE LES

Una altra manera de gaudir l'hivern

PLANS DE BENESTAR, CONCERTS DE MÚSICA O TAST DE PINTXOS D'AUTOR

La Val d'Aran és adrenalina, però també relaxació i benestar. Després d'intenses experiències en un dels entorns més exclusius del Pirineu, val la pena reservar energies per gaudir també de les recompenses i els plaers que tenen per oferir els equipats establiments de la zona, amb una oferta per a tots els públics i totes les butxaques. "Après ski" significa "després d'esquiar", i aquí hi tenen cabuda un gran ventall d'activitats,

ja sigui prendre un còctel; degustar tapes en algun dels bars de la zona; relaxar els músculs i la ment visitant algun balneari o esbargir-se al ritme de la música, tot rememorant els millors moments del dia juntament amb amics o família.

Vielha, la capital, compta amb infraestructures de primer nivell com un cinema o el Palai de Gèu. També val la pena perdre's pels seus carrers, on hi ha un gran ambient gràcies al

públic que atrauen els seus bars i restaurants. En aquest sentit, l'oferta gastronòmica aranesa està caracteritzada per la cuina de proximitat, els plats tradicionals de muntanya i les propostes més avantguardistes, que faran les delícies dels paladars més exigents. Tota la regió compta amb restaurants encantadors que asseguren experiències culinàries úniques i que estan ubicats en un entorn ideal per a la cria de bestiar, el que es



info@termasbaroniadeles.com

Circuit termal d'aigua mineromedicinal, benestar i bellesa



Obert de desembre a abril i de juliol a setembre

www.termasbaroniadeles.com

+ 34973648727 / +34633233354





Un ambient únic

Paladar de muntanya. Vielha és la ciutat que ofereix més ambient i oferta gastronòmica. El carrer Major i els seus voltants reuneixen un bon grapat de locals de tots els preus i gustos que satisfaran els paladars més exigents.

turístiques digitals i temàtiques per descobrir l'entorn dels seus pobles. Es tracta d'experiències perquè els veïns i visitants puguin jugar i conèixer curiositats qualsevol moment del dia.

Els balnearis són un dels altres grans atractius de la zona. Les aigües sulfuroses que emergeixen de les muntanyes pirinenques són arreu conegudes per les seues aplicacions terapèutiques. L'espai lúdic ubicat a Les, les termes de la Baronia de Les, és un dels establiments més icònics que poden visitar els amants del benestar i la tranquil·litat. L'olor de les seues aigües és característic i peculiar ja que són riques en silici i gas sulfhídric, el que les converteix en ideals per a les persones que sofreixen de mals com artritis, reuma i afeccions de la pell, el sistema circulatori i el respiratori. Altres formidables piscines termals poden també gaudir-se a l'hotel Banhs de Tredòs, el balneari ubicat a major altitud d'Europa (1.740 metres), o als Banhs d'Arties, un antic complex termal amb tres fonts d'aigües termals sulfurades que és actualment accessible al públic. Una experiència única per desconnectar i relaxar-se.

Finalment, en els últims anys han anat arrelant amb força iniciatives per a tots els gustos musicals. El Polar Sound Festival, organitzat per Baqueira Beret i que enguany se celebrarà a finals del mes de març, combina les millors pistes d'esquí amb alguns dels grups de música del moment durant la tarda i la nit, convertint el certamen en una de les millors experiències musicals de la temporada al Pirineu.



DE LES TAPES A LA SOFISTICACIÓ CULINÀRIA. LA TRADICIÓ DELS PINTXOS HA ARRELAT AMB FORÇA A LA VALL. LES TABERNES URTAU, QUE SUMEN MÉS DE 60 ANYS D'HISTÒRIA, EN SÓN UN GRAN EXEMPLE.

tradueix en carns, formatges i altres productes de primera qualitat. A més a més, els hostalers de la zona han adoptat els dimarts la tradició basca del pintxo-pote. La Taberna Urtau, que compta amb diversos locals a la zona, és un dels millors llocs per gaudir-ne. Ofereix, a més d'una extensa carta, una barra plena de pintxos al més pur estil basc que es pot maridar amb vins, sidra i com no, xacolí.

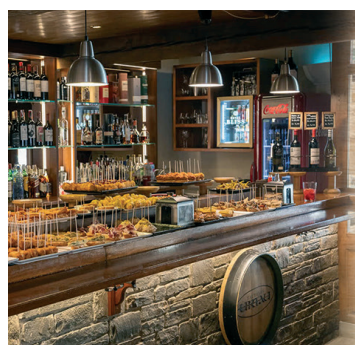
Si es vol passar una divertida estona en família, ajuntaments com el de Naut Aran han impulsat gimcanes

Vibrar al ritme de la música

Polar Sound Festival. Tot i ser recent, ja s'ha consolidat com un dels majors esdeveniments musicals de la temporada. Té lloc a Baqueira i és la combinació perfecta entre els esports d'hivern i la música en viu.



BAQUEIRA



URTAU

TAUÈRNES DE MONTANHA

ARTIES

Plaza Urtau, 10 - 973 640 926

BOSSÒST

Plaza dera Glèisa, 9 - 973 647 327

VIELHA

Avenida Pas d'Arrò, 4 - 973 642 671

www.urtau.com



EXPERIÈNCIES ÚNIQUES



Turisme actiu i de natura

UNA DE LES MILLORS MANERES DE DESCOBRIR EL TERRITORI A L'HIVERN ÉS FER-HO DE LA MÀ DE GUIES I EMPRESES ESPECIALITZATS: DES D'EXCURSIONS AMB MOTOS DE NEU FINS A FER UN VOL PANORÀMIC AMB HELICÒPTER PER ACABAR ESQUIANT MUNTANYES INDÒMITES

La Val d'Aran és un territori on, en un entorn natural i durant tot l'any, s'hi poden trobar totes les formes d'oci que un destí de muntanya pot oferir. Les empreses especialitzades en experiències de turisme actiu ofereixen una carter d'activitats a l'aire

lliure original i molt atractiva també a l'hivern, sempre de la mà de professionals altament qualificats.

L'estació de Baqueira Beret, que suma fins a 170 quilòmetres de pistes, és la cirereta del pastís de nata que dibuixen les muntanyes araneses

els mesos d'hivern. Hi ha al voltant del complex hivernal una quarantena d'escoles d'esquí i snowboard de prestigi internacional que sumen mig miler d'instructors per acompanyar tots aquells que vulguin aprendre a lliscar damunt la neu així com als que necessitin perfeccionar la seua tècnica. Centres formatius com la Isards Ski School, amb seu a Vielha, disposen de professionals certificats especialitzats en esquí alpi i altres tècniques com el freestyle, el freeride o el cross country.

I per descobrir els màgics boscos de la zona, una de les millors maneres de fer-ho és amb un trineu nòrdic arrossegat per cavalls. Aquest mitjà de transport permet gaudir de

paisatges meravellosos enmig d'un sepulcral silenci trencat només pel soroll dels cascavells. Hi ha també qui, per poder arribar a alguns dels racons més emblemàtics de l'Aran, organitza excursions amb motos de neu. L'únic requisit per poder gaudir de l'activitat és l'experiència del guia, que orientarà els visitants pels itineraris preparats exclusivament per aquests vehicles a fi de reduir-ne l'im-

JA SIGUI AMB AMICS, FAMÍLIA O LA PARELLA, LES EMPRESES DE LA ZONA ESPECIALITZADES EN TURISME ACTIU OFEREIXEN UN AMPLI VENTALL D'ACTIVITATS PER A TOTS ELS GUSTOS



Purica Multigremio
INSTALACIONES MANTENIMIENTOS Y SERVICIOS S.L.

**Construcciones,
instalaciones y
mantenimientos
en el Valle de Arán**

Carrèr Sarriulera, 21 - 25530 Vielha, Val d'Aran
973640187 - purica@purica.info - purica.es/



**CARPINTERIA
VAL D'ARAN**

carpinteriavalldaran@gmail.com
casteth, 5 - vielha e mijaran - lleida 25530
moha 627 793 742 - 632 893 512
www.carpinteriavalldaran.com

EBANISTERIA



**Ascensors
SALES**

Especialistes en accesibilitat i manteniment

973 727 756
PIRINEU DE LLEIDA
Vielha- El Pont de Suert - Tremp - La Seu
d'Urgell - Sort - La Pobla Segur
www.ascensorssales.com

- Ascensors
- Plataformes Unifamiliars
- Muntacàrregues
- Munta cotxes
- Cadires puja escales



JUAN SISTO



PYRENEES HELISKI



ISARDS SKI SCHOOL

Esquiar i deixar fluir l'adrenalina

Sobrevolar amb helicòpter les muntanyes més altes de la Val per després baixar-les esquiant és segurament una de les experiències més exclusives que es poden fer a la zona. L'empresa Pyrenees Heliski acompanya els esquiadors més atrevits de la mà de guies d'alta muntanya locals.



JAVI MONTES

pacte al sensible medi natural. L'excursió que va del Pla de Beret fins a l'abandonat poble de Montgarri, un dels més pintorescs del Pirineu, és una de les més populars. I per a qui vulgui viure una autèntica experiència hivernal, empreses i guies de la zona organitzen tallers pedagògics per ensenyar els secrets que amaga

la construcció d'iglús. Una serra, una pala de jardineria i molta energia són els únics requisits per participar-hi.

Finalment, una de les aventures més exclusives que poden gaudir els esquiadors més experimentats a l'Aran és la de sobrevolar les seues muntanyes amb helicòpter per baixar-les després esquiant. L'empresa Pyrenees Heliski, formada per pilots experimentats i guies locals que coneixen bé el terreny, ofereix l'opunitat de gaudir de les muntanyes araneses sense córrer riscos i amb totes les mesures per actuar immediatament si sorgeix qualsevol imprevist.

TRINEUS TIBATS PER GOSSOS I TAMBÉ PER CAVALLS. L'HIVERN ES POT GAUDIR DE MIL MANERES DIFERENTS MÉS ENLLÀ DELS ENTORNS D'UNA ESTACIÓ D'ESQUÍ

40TH
ANNIVERSARY
1983-2023

La Montgarri
Baqueira

973 645 055 / 695 879 183

info@pizzeriamontgarri.com

www.pizzeriamontgarri.com

Bajos Edificio Campalias Nucli
1500, s/n 25598 Baqueira - Lleida

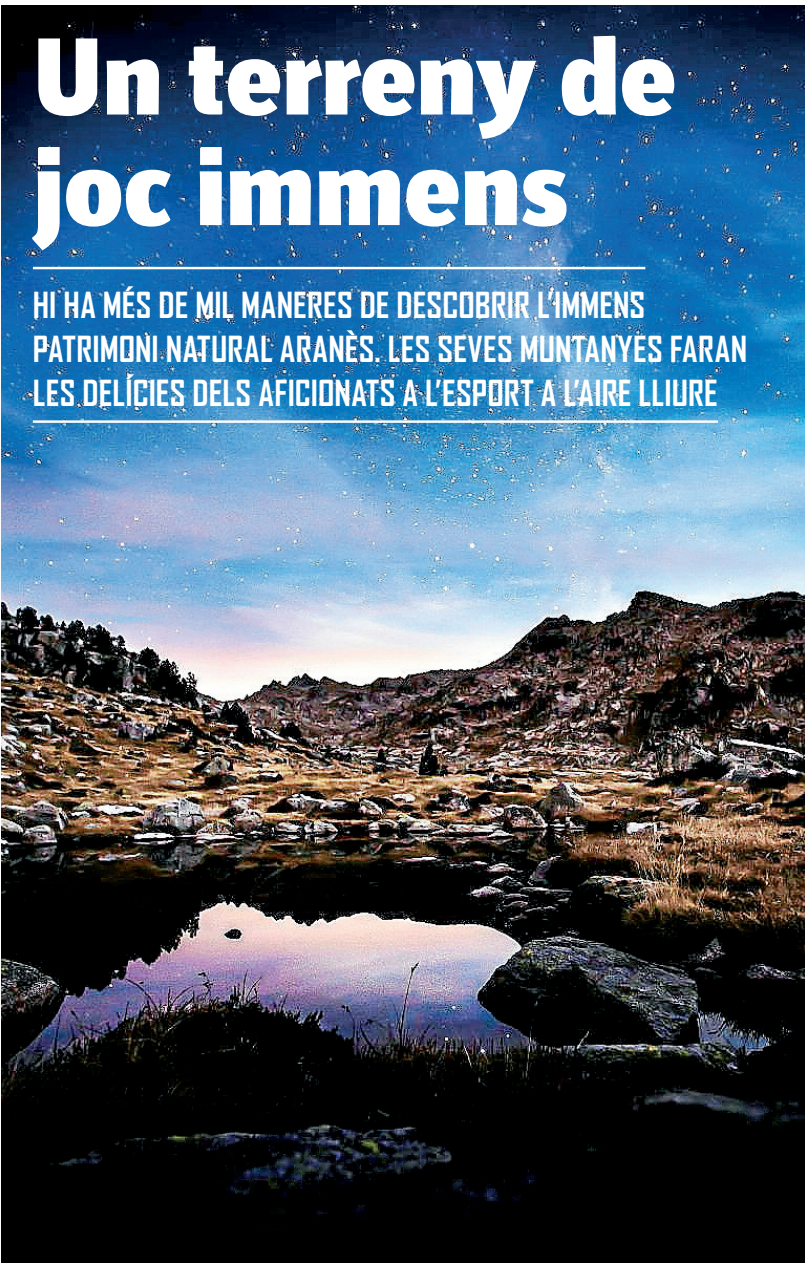
Dquesos

VIELHA



Pas d'Arró, 9 - 25530 Vielha
taverna.aranesa.2021@gmail.com





RICARD BADIA

Un terreny de joc immens

HI HA MÉS DE MIL MANERES DE DESCOBRIR L'IMMENS PATRIMONI NATURAL ARANÈS. LES SEVES MUNTANYES FARAN LES DELÍCIES DELS AFICIONATS A L'ESPORT A L'AIRE LLIURE

La Val d'Aran és un terreny de joc perfecte per als aficionats a les activitats a l'aire lliure: esquí de muntanya, barraqisme, excursions amb bicicleta, vies ferrades... El territori és excepcional per satisfer l'anhel d'aventures dels més exploradors durant qualsevol època de l'any, però especialment a l'hivern. Des d'un passeig tranquil i reparador, fins a un repte extrem, les seves valls són garantia d'experiències úniques enmig de paisatges de postal sigui en solitari, amb amics o en família.

En els últims anys l'afició per fer excursions amb raquetes de neu ha pujat com l'escuma. Les excursions més senzilles no exigeixen una preparació especial, tot i que a partir de cert nivell és obligatori posseir formació per moure's per la muntanya amb seguretat. Un dels itineraris més coneguts és el Camin Reiau, que recorre els 33 pobles que formen l'Aran pel camí que ja era utilitzat a l'antiguitat pels romans. Altres rutes aptes per a tots els públics són l'itinerari circular de la Val de Conangles, el Bosc de Carlac o l'excursió que va des del Pla de Beret fins al poble abandonat de Montgarri.

Cel privilegiat

Astroturisme. La Val d'Aran és un lloc meravellós per observar les estrelles per la seua altitud i poca contaminació lumínica. Diversos pobles compten amb la certificació Starlight 2008 de la Unesco.



CASA BOMBA

HAMBURGUESAS Y PIZZAS

**II CAMPEONATO DE ESPAÑA DE HAMBURGUESAS**

**Av. Baile Calbetó Barra, 1
25530 Vielha - 973 64 72 03**

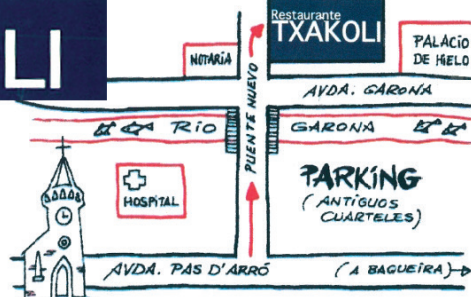
**Clasificados como: TOP 10 SPAIN Y
MEJOR HAMBURGUESA DE CATALUÑA**

ES ARRAÏTZES
restaurant

GARÒS - NAUT ARAN - Plaça Major, 7 - 25539
Tel. 973 449 361 - Mòvil 670 964 778
info@esarraitzes.com - www.esarraitzes.com

Restaurante TXAKOLI

Txuletón y Pescado a la Brasa
C/ Des Comets, 4 - Vielha
Tel.: 646 054 264



RESTAURANTE

A LA PARRILLA

alaparrilla.2223@hotmail.com - Plaça dera Querimonia, 8
Tel.: 696 59 75 44 - 25540 Les (Lleida)



JUAN SISTO



M. CODINAS



@VALDARANPHOTOS



VISITVALDARAN

A meitat del camí entre l'escalada i l'alpinisme, la zona compta amb diverses vies ferrades.

Predicció d'allaus

Neu més segura. El Centre de Lauegi del Conselh Generau d'Aran ofereix informació diària sobre el risc d'allaus al territori, condicions meteorològiques, estat de les pistes forestals i material divulgatiu educatiu, entre d'altres.

El territori és també conegut per oferir un nombre quasi inabastable de rutes d'alpinisme hivernal i per fer amb esquís de muntanya: des d'excursions fàcils com la clàssica Salana, a ascensions llargues i difícils que requereixen l'ús de piolet i grampons, com l'ascensió al Molières.

En aquest sentit, la Val d'Aran acull el Centre de Lauegi, un centre d'educació ambiental i turisme sostenible que ofereix informació diària en set llengües diferents sobre el risc d'allaus al territori, les condicions meteorològiques i l'estat de les pistes forestals, entre d'altres. Els amants del ciclisme podran també pedalar per camins i terrenys muntanyosos també durant els mesos d'hivern. Els més preparats físicament poden posar a prova les cames gràcies a les fat bikes, dissenyades especialment per poder circular per terrenys complicats amb el gel i neu.

Quant als amants de les alçades, la Val d'Aran compta amb itineraris esportius verticals equipats amb cables de vida, grapes i escales que en faciliten la superació. Es tracta de les vies ferrades, uns recorreguts aeris i sovint atlètics de diferents nivells d'accés lliure i gratuït. En total n'hi ha

sis, i la més llarga d'elles és a Unha i compta amb 775 metres de longitud i 600 de desnivell. Una altra manera de gaudir dels recursos que ofereix el territori és gaudir del cel estrellat que es pot observar des de molts dels seus pobles. La poca contaminació lumínica i l'alçada fan d'aquest espai un lloc privilegiat per dur a terme qualsevol mena d'activitat astronòmica. De fet, el Parc Nacional d'Aigüestortes i Estany de Sant Maurici, que abraça alguns municipis aranesos a la zona perifèrica, gaudeix de la certificació Starlight 2008 de la Unesco, que acredita el territori com una zona de qualitat excel·lent del cel.

LA QUALITAT I LA QUANTITAT DE LA NEU DE LES SEUES MUNTANYES L'HAN CONVERTIT EN UN REFERENT NACIONAL I EUROPEU EN TOTS ELS ESPORTS D'HIVERN, AMB L'ESQUÍ ALPÍ AL CAPDAVANT



Avda. Pas d'Arro, 18
Tels.: 973 642 723 - 659 002 467
25530 Vielha
info@marmotaran.es

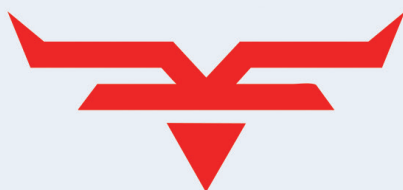
Maloja
Blue ice
Black Diamond
Fjällräven
La Sportiva
Icebreaker



Alquiler, Taller y Escuela de esquí

ED VAL DE RUDA 973 64 58 38 GALERIAS RUDA 973 64 47 19 HOTEL LA PLETA 973 645 483 ESCUELA 605 963 780

deportesjmoga@gmail.com



Escuela de esquí y snowboard

- Tienda física
- Material y complementos
- Ropa técnica y moda actual

Si quieres esquiar como un isard visita nuestra tienda y equípate para disfrutar de las pistas de la mano de nuestros profesores

Calle dels Comets, 1 N2-3 - 25530 Vielha e Mijaran - 620 296 739 / 672 669 781
info@escueladeskiisards.com escueladeskiisards.com





Les ha instaurat en els últims anys la festa de la Soca de Nadau.

AJUNTAMENT DE LES



VISITVALDARAN



VISITVALDARAN

L'olha aranesa és un dels plats de sopa documentat més antics d'Europa.

L'Aran més autèntica

UNA SOCIETAT SINGULAR, MODERNA I COSMOPOLITA QUE PRESERVA L'ESSÈNCIA DEL SEU PASSAT, AMB TRADICIONS MÀGIQUES I PRODUCTES EXQUISITS

La societat aranesa ha conservat intacte el seu patrimoni lingüístic, artístic i cultural, que ha donat lloc a una herència mil·lenària plenament integrada amb la naturalesa. Moltes de les seues festes populars estan lligades al cicle natural de les estacions, com és el cas de la festa de la fertilitat o Hèsta deth Haro de Les, una celebració del solstici d'estiu i que forma part del conjunt de festes del foc declarat Patrimoni Immaterial per la Unesco. La mateixa vila ha recuperat també en els últims anys la festa de la Soca de Nadau, que commemora el

solstici d'hivern i en la qual es crema una soca davant l'església la nit de Nadal, després de la missa del gall. Per altra banda, els balls aranesos solen tenir gran protagonisme en bona part de les activitats culturals. Diverses col·les els donen vida, cada una amb la seua particular indumentària. Cal remarcar que el plat fort de la cultura és la seua gastronomia, que porta com a bandera l'olha aranesa, la recepta de la qual és una de les més antigues d'Europa. Altres aliments típics són els làctics i dolços com els tronquets i els coquilhons.



ACN

Dansa i música protagonitzen bona part de les activitats culturals.



LLOUZA ARAN
Paulino Sarmento

Av. Pas d'Arro 23c
Vielha
646 151 220
helenpevaz@hotmail.es

BAR RESTAURANT ERA PUMA



Av. Pas d'Arro 23c
Vielha
618 865 171
Val d'aran (Lleida)



TRASTIENDA BOSSOST

Travessera Eduard Aunos, 3
25550 Bossost - Val d'Aran - Lleida

+34 973 64 74 31
latrastiendabossost.es
latrastiendabossost@gmail.com



Hotel Turrull

Restaurante

Camin Reiau, 7 - 25530 VIELHA - Val d'Aran (Lleida)
973 64 00 58 - info@hotelturrull.com
www.hotelturrull.com



DIRECTORI D'EMPRESSES

TAR ABITATGE

Ctra. de França, 23 Nau 12 - 25530 **Vielha** - Tel.: 973 642 77

MOBLES PARDINYES

Manuel de Montsuar, 12 bis - 25005 Lleida - Tel.: 973 222 727

PIZZERIA LA MONTGARRI

Edifici Campalies baixos - 25598 **Baquèira** - Tel.: 973 640 555 - 695 879 183

PINOTAGE RESTAURANT CAFÈ

Ctra. de Baquèira, 7 - 25599 **Arties** - Tel.: 670 488 801

DELICATESSEN JUANTXO

Ctra. de Baquèira, s/n - 25599 **Arties** - Tel.: 973 644 664

ES ARRAÏTZES RESTAURANT

Plaça Major, 7 - 25539 **Garòs** - Tel.: 973 449 361

TRAS-TOS VIELHA

Avinguda Pas d'Arró, 34 - 25530 **Vielha** - Tel.: 973 640 845

DQUESOS VIELHA

Avinguda deth Pas d'Arró, 34 - 25530 **Vielha**

MOBLES COMENJE

Avinguda deth Pas d'Arró, 9 - 25530 **Vielha** - Tel.: 973 641 976

TAUÈRNA ARANESA

Avinguda deth Pas d'Arró, 9 bis - 25530 **Vielha** - Tel.: 973 642 294

CASA BOMBA

Avinguda Baile Cabeté Barra, 1 - 25530 **Vielha** - Tel.: 973 647 203

HOTEL TURRULL

C/ Camin Reiau, 7 - 25530 **Vielha** - Tel.: 973 640 058

ERA PUMA

Avinguda deth Pas d'Arró, 23 - 25530 **Vielha** - Tel.: 618 865 171

ISARDS SKI SCHOOL

C/ Des Comets, 1 - 25530 **Vielha** - Tel.: 620 296 739 / 672 669 781

MARMOT

Avinguda deth Pas d'Arró, 18 - 25530 **Vielha** - Tel.: 973 642 723

FLORSTIL FLORES Y PLANTAS

Avinguda deth Pas d'Arró, 23 baixos C - 25530 **Vielha** - Tel.: 650 555 865

SINGULIER INTERIORS

Plaça Coto Marzo, 9 - 25530 **Vielha** - Tel.: 629 437 367

DEPORTES MOGA

Edifici Val de Ruda s/n - 25598 **Baquèira** (Cota 1500) - Tel.: 973 645 838

ESCÒLA D'OSTALARIA DE LES

Plaça de la Generalitat de Catalunya, 1 - 25540 **Les** - Tel.: 973 647 242

LA PARRILLA

Plaça d'era Querimònia, 8 - 25540 **Les** - Tel.: 696 597 544

TERMES BARONIA DE LES

C/ Es Termes, s/n - 25540 **Les** - Tel.: 973 648 717

RESTAURANTE TXAKOLI

C/ Des Comets, 4 - 25530 **Vielha** - Tel.: 646 054 264

JAIRO PIÑEIRO

C/ Aneto, 8 - 25530 **Vielha** - Tels.: 638 810 555 - 690 069 196

URTAU TAUÈRNES

Arties 973 640 926 - **Bossòst** 973 647 327 - **Vielha** 973 642 671

TRASTIENDA BOSSÒST

Travessera d'Eduard Aunos, 3 - 25550 **Bossòst** - Tel.: 973 647 431

LA CASUCA DE ARTIES

C/ Major, 16 - 25599 **Arties** - Tel.: 973 642 024

LA BONAIGUA APARTAMENTS

Avinguda Port de la Bonaigua, 9 - 25587 **València d'Àneu** - Tel.: 656 825 500

ASCENSORS SALES

C/ Alfred Perenya, 67 - 25004 **Lleida** - Tel.: 902 158 353

CARPINTERIA VAL D'ARAN

C/ Casteth, 5 - 25530 **Vielha** - Tel.: 627 793 742

PM, PURICA MULTIGREMIO

C/ Sarriulera, 21 - 25530 **Vielha** - Tel.: 973 640 187

OTÈL ÇÒ DE PIERRA

C/ Major, 23 - 25539 **Betren** - Tel.: 619 096 526

HOTEL MONTSANT

Ctra. N-230 Km. 131 - 25552 **Vilaller** - Tel.: 973 698 025



JUANTXO

DELICATESSEN

Productos artesanos de calidad
Embutidos de elaboración propia

Ctra. Baqueira, s/n - 25599 **Arties** - Val d'Aran - Llérida
+34 973 644 664 · delicatessen@delicatessen-juantxo.com
www.delicatessen-juantxo.com



Cocina de fusión sudafricana
Lounge après ski
Selección Gin&Tonic's premium
Extensa carta de vinos sudafricanos

Ctra. Baqueira Beret, 7
25599 **ARTIES** (Val d'Aran)
+34 670 48 88 01
www.pinotage.es
pinotageshop.com
@pinotagearties





LA CASUCA DE ARTIES

Carrèr Major, 16 - 973 642 024
25599 **ARTIES** - Val d'Aran



**AUTÈNTICA
DIFERENT
NATURAL**

Lleida Viu el moment!

Esquí nordic a Aransa (Ll. Cerdanya) © Tudunfotografia

Emociona't amb la neu del Pirineu de Lleida

**11 estacions d'esquí amb més de 500 km de pistes
i 140 empreses amb oferta de neu i serveis complementaris:**

Aransa • Baqueira Beret • Boí Taüll • Espot • Lles de Cerdanya
Port Ainé • Port del Comte • Sant Joan de l'Erm • Tavascan
Tuixent-la Vansa • Virós-Vallferrera



aralleida.cat